

LUCAS FERNÁNDEZ (ca.1474ca.1542)

ÉGLOGA O FARSA DEL NASCIMIENTO DE NUESTRO REDEMPTOR JESUCRISTO

En la que se introduzen tres Pastores y vn hermitaño. Los quales son llamados: Bonifacio, Gil, Marcelo, y el hermitaño, Macario. Entra primero bonifacio alabándose y jatándose de ser zagal muy sabido, y muy polido y esforçado, y mañoso y de buen linaje. Y entra Gil, el qual selo contradize y disfraça. Y el tercero recitador es Macario. Entra para darles esposición del nascimiento. Y el quarto es Marcelo. El qual viene muy regocijado a contarles cómo es nascido ya el saluador. Y finalmente se van todos a le adorar cantando el villancico que en fin es escrito, en canto de órgano. Et incipit feliciter sub correptione sancte matris ecclessiae.

BONIFACIO

Ya me rebienta el gasajo
por somo del pestorejo.
Gran grolia siento en el cuajo;
de aquí descruzio el trabajo
el descuetro y sobrecejo.

¡Digo! ¡digo! ¡quál que estó!
¡Rellanpigo!
¡Huy, ha! ¡quán vfano vo!
Ñunca tal zagal se vió.
¡Más quellotro estó que vn hygo!

Trayo tanto del prazer
dentro acá en las intenciones,
que ño lo puedo asconder.
La risa, sin detener,
me rebossa a borbollones.

Ño ay zagal tan quellotrído
en esta tierra,
tan sabiondo ni entendido,
tan loçano y tan garrido,
aunque vayan a la sierra.

¡Cómo ahúto barbihecho,
maguer soy barbiponiente!
Más que vn dado soy perhecho,
en cosa ño so contrecho.

Zagal soy huerte y valiente.

Las zagalas que me otean
en ligreja,
¡míafé! todas me dessean,
y con gran muedo se arrean
por sobarme la pelleja.

En bodas y en cofradías
siempre soy más remirado;
en gasajos y alegrías,
yendo a nuestras romerías,
soy el más aventajado.

En todo el Val de Villoria,
ni el Almuña,
ño ay zagal de tal mamoria,
y aun, si digo en vanigrolia,
ño ay quien conmigo conjuña.

En correr, saltar, luchar,
nayde me llega al çapato.
Pues en cantar y baylar,
y el caramillo tocar,
siempre so el mejor del hato.

Porque a ferias y a mercados
he yo ýdo,
mill zagales curruchados
he topado, y perchapados,
mas siempre los he vencido.

Tengo jubón de frolete,
sayo de cestrepicote,
tengo cinto y cauiñete,
caperuça de ferrete,
de sayal vn buen capote,

fedegosa y dos çurriones,
y cayado,
llugas, pañicos, calçones,
d'estopa dos camisonos.
¡So gran Pastor de ganado!

GIL

¡Nunca medres en la greña!
¡Maldiga Dios tu pelaje!

BONIFACIO
¿Por qué, Gil?

GIL Di, ¿ño as vergüeña?
Juro a diobre que o te reña.

BONIFACIO
¿Qué habras, bruto saluaje?

GIL
Di. ¿Por qué te vas loando,
muy gozoso,
y a ti mimismo alabando,
y contigo mismo habrando,
muy lloco y vanagrolloso?

BONIFACIO
Calla, ¡calla enoramala!
Otro ruyn cuydo tenemos;
cada qual hazcas se yguala.
Si tú pides la alcauala,
quizás que la partiremos.

GIL
¿Quién sos tú?

BONIFACIO Más tú ¿quién sos?
¡Oyxte, necio!

GIL
¡Juro al cuerpo! ¡ño de ños!

BONIFACIO
Atentay la lengua vos,
ño habréys tanto por desprecio.

GIL
¡Quita allá!

BONIFACIO Mas ¡tirte allá!

GIL
¿Qué queréys?

Bo Mas ¿qué queréys?

GIL
Juro a san Hedro, quiçá...

BONIFACIO
¿Qué quiçá?

GIL
Mas ¿qué?

BONIFACIO
Mas ¿ha?
¡Ea ya; ño m'enruynéys!

GIL
Ño puedo entender, zagal,
ni percundo,
tu enfingir de mayoral.

BONIFACIO
¡A la he! Sabe que soy tal
que ño ay mi par ni segundo.

Yo soy muy gran lluchador.

GIL
El que a Anteo destripó
asmo yo que hu mayor.

BONIFACIO

Ahotas ño corredor.

GIL

Hulo el monstruo qu'él mató.

BONIFACIO

Ansí ño, galán garçón.

GIL

¡Ho, ho, ho!

¿Cómo estás tan panfarrón?

Más que tú lo hu Absalón,

mas dí qué muerte murió.

BONIFACIO

No, qu'en todo soy embiso,

y en trónicas de amorío...

GIL

¿Harto ño lo hu Narciso,

el qual, como ñecio, quiso

morirse de modorio?

BONIFACIO

Tú deues tenerme en poco

pues me hulgajas.

Asmo cuydo qu'estás lloco.

GIL

Ño sabes limpiart'el moco,

y yergues de nueuo varajas.

BONIFACIO

Sé armar yo mill armandijas,

ñaçaças, llazos, cegeras,

mill llagartos, llagartijas
tomo, y otras sauandijas,
cuerbos, pássaras trigueras,

conejos y llebrastillas,
y en la llosa
me caen mill pasarillas
sin armarlas en costillas,
y aun derraué vna raposa.

GIL

¿Mamarás tú a muerde y sorbe
vna oueja o vna cabra,
sin qu'el mazcujar t'estorue?
Ea, ñayde ño se torue,
que ño sabéys do va tabra.

BONIFACIO

Esso es ¡miafé! huerte cencia,
mas sin dudar
digo, ha, que la nacencia...
jamás touiste sabencia
cómo se ha de partear.

GIL

¿Trisquilarás tú vna oueja
sin llegar los pies al suelo,
sin mordiscar la pelleja,
sin que se caya guedeja,
a pospelo y rodopelo?

BONIFACIO

En eso doyte ventaja,
mas de ordeñar
jamás supiste migaja.
Si es mamilla o si es rendaja,
ño la sabrás callostrar.

GIL

Sé yo andar al piquixuelo.

BONIFACIO

Yo también, ¿desso t'engrillas?

Y aun sé saltar sin recelo.

GIL

Más salto que tú, moçuelo,

y aún daré mill tombadillas.

BONIFACIO

Ahotas que tumbas mucho.

GIL

¡Hy de pucha!

BONIFACIO

Pues días ha que ño lo he ducho.

Mas si me dusño el capucho

más ñadaré que vna trucha.

GIL

Ora enfinges, Bonifacio.

BONIFACIO

Ay, ¿ño tengo d'enfengir

de mi casta y gerenacio?

GIL

Rellátalo aquí despacio.

Dexemos el peridir.

BONIFACIO

Yo soy hijo del herrero

de Rubiales,

y nieto del messeguro.

Prabos, Pascual y el gaytero

son mis deudos caronales.

Y aun es mi madre senora
la hermitaña de san Bricio.

GIL

Éssa es gran embaÿdora,
gran diäbro, encantadora.

BONIFACIO

Muger es de gran bollicio.

GIL

Medio bruxa asmo qu'es,
y aun aosadas,
que si buscarla querrés,
cada noche la topéis
por estas encruzijadas.

Una vez entré en su hermita,
y porque llegué a vn altabaque,
corrió la vieja maldita
por me açotar muy afrita.
Por huýr le solté un traque.

Dime si es caso del Papa
este pecado,
que allá me quedó la capa.

BONIFACIO

De pecado ño se escapa
si se te soltó en sagrado.

GIL

¡Qué ojos tien tan ñublosos,
manantiales de vino,
muy vermejos, pitañosos,
lamparosos, lagañosos,
siempre le lloran contino!

Pichel, jarro o cangilón,
qu'ella toma
con muy sancta deuoción,

le pega tal suspirón
que ño le dexa carcoma.

BONIFACIO

Sabe legar, deslegar,
haze cient mill bebedizos
para bienquerencias dar.
También sabe en cerco entrar;
sabe de agüero y de hechizos,
sabe de ojo y aun de estrella,
y es dauina.
¡Grolla habrás de conoscella!

GIL

¡Quán gran puta vieja es ella!
Peor es que Celestina.

BONIFACIO

Sabe hazer bollo maymón,
y haze asbondo çahumerios
de las barbas del cabrón.
Toparl'as hecha visión
de noche en los ceminterios.

Tiene sogá de ahorcado,
y de sus dientes;
las burras ha encomendado
y de los llobos librado.

GIL

¡A, ruyn seas tú y tus parientes!

BONIFACIO

¿Tienes tú otros mijores?

GIL

Todos somos de vn terruño,
baxos, altos y mayores,
pobres, ricos y senores,
de Aldrán viene todo alcuño.

Vencivos, don çahareño,
¡por san Vasco!

BONIFACIO

Tu saber ño lo desdeño.

GIL

Pues quédate adiós, que vn sueño
vo a dormir tras vn carrasco.

BONIFACIO

No te has de ir.

GIL ¡Pardiós! iré,
qu'estoy todo amodorrado.

BONIFACIO

Ño yrás, que yo te terné.

GIL

Pues aquí me arrojaré,
y amajadaré de grado.

BONIFACIO

¿Tú ño vees que te hurtarán
la churumbella
y que los llobos vernán
al ganado, y matarlo han?
Vela, zagal, vela, vela.

¿Ño sabes que por dormir
muchos zagaes perdieron
sus rebaños sin sentir?
Hazienda, fama y viuir
soñando la consumieron.

GIL

¿Qué rotrónicas que cantas?
Di quién son,
que me asombras y me espantas.

BONIFACIO

¡Yergue deí! ¿Ño te leuantas?
¿Ño te niembras de Sansón,

y de Esaú, que perdió
por dormir lança y barril?
Y aun Judic descabeçó
a Olofernes, y libró
su pueblo de mano vil.

Ysboset descabeçado
dizcas hu,
por dormir muy sossegado,
y el buen Tobías cegado.
¿Por qué ño te yergues tú?

Y al otro que por la cholla
todo el crauo le chaparon;
por esso, duerme y ressolla,
bien como burra que atolla,
que allí muerto le dexaron.

GIL

Ño me persigas ya más,
¡tirte deí!

BONIFACIO

¡Juro a mí! ¡Tú t'erguirás!

GIL

¡Ño haré!

BONIFACIO

¡Pardiós! ¡Sí harás!

GIL

¿Qué me quieres? Veesme aquí.

BONIFACIO

¡Dios! ¡que tienes ruynes mañas!
Espereza y echa el sueño,
y espauila las pestañas.

GIL

Que me praz ya, pues te ensañas,
mas desecha el bronco y ceño.

Ma

¡Ha, Pastores!

BONIFACIO

Praz.

GIL

Mas ¿ha?

MIGUELTURRA

¿Dó va el camino?
¿Por acá, o por allá?
Por caridad me mostrá,
que con la noche no atino.

BONIFACIO

¿Quién soys que a tal ora andáys?

MIGUELTURRA

Hermitaño en San Ginés
so yo.

GIL

Pues ¿cómo os llamáys?

MIGUELTURRA
Macario.

BONIFACIO ¿Y dó camináys?
Cuydo que trampa traéys.

MIGUELTURRA
Cierto no.

GIL
Gran famulario
deuéys ser.
¿Rezáys nesse calendario?
¿Soys bisodia o soys almario?

BONIFACIO
Mas Sant Ilario a mi ver.

MIGUELTURRA
No queráys ansí hablar,
PASTORtorcicos malcriados.

GIL
¿Andáys a torrezmear?
¿o quiçá a gallafear
por aquestos despoblados?

BONIFACIO
¿Soys echacuerbo, o buldero
de cruzada?

MIGUELTURRA
No hables ansí, compañero.

GIL
Bien semejás costumero
en vuestra abra mesurada.

BONIFACIO

Dime, ¿es éste fray Zorrón,
el que andaua estotros días
con muy sancta deuoción
para la composición
desplumando cofradías?

GIL

Va a ganar el sant Perdón,
qu'es fray Egidio.

BONIFACIO

¡O, do al diablo el bordión,
moxquilón y macandón!
¿recabdáys vos el subsidio?

GIL

Mas quiçás qu'es l'escolar
que echó el nubrado y pedrisco
antaño en nuestro llugar.

MIGUELTURRA

No me queráys vltrajar.

BONIFACIO

Miafé, todo hú abarrisco.

GIL

¿Vos soys Pedro de Ordimalas?
¿o Matihuelo?

MIGUELTURRA

O, PASTORtor, ¿cómo te ygualas?
De ruindad te nascen alas.

BONIFACIO

Llegá, démosle sin duelo.

MIGUELTURRA

No lleguéys a mí, pastores.

GIL

Pues ¿por qué nos vltrajáys?

A otros muchos senores

hazemos burlas mayores;

vos, ¿por qué vos enojáys?

MIGUELTURRA

No es tiempo ya más de estar
en burletas,

que Dios no puede tardar

que no venga ya a encarnar,

según hallo en los profetas.

BONIFACIO

Pues soys sacristán o abad,

¿qué cosa es encarnación?

MIGUELTURRA

La sancta diuinidad

tomar nuestra humanidad

para nuestra saluación.

GIL

¿Dios y Hombre se ha de hazer
todo yunto?

Ño ay quien vos pueda entender.

MIGUELTURRA

Dos naturas han de ser

puestas en punta de vn punto.

BONIFACIO

¿Sabéyslo de cierto, o no,

que encarnará Dios celeste?

MIGUELTURRA

Él mismo lo reueló
a Adán luego que pecó
nel Paraíso terrestre.

Y en figuras dió señal
su aduenimiento
en el arco celestial,
y en la sierpe de metal
nos dió gran conocimiento.

Y en el arca de Noé
y en el cordero Pascual,
y aun en Ysac, el qual fué
obediente.

BONIFACIO

Aýna diré
qu'en mi vida no oý tal.

MIGUELTURRA

Y a Abrahán, varón prudente,
prometió
de venir de su simiente;
y a David, gran rey valiente,
lo mesmo le concedió.

Ossé y Varuch, Geremías,
nos escriben que verná,
Micheas y Malachías,
Sophonías y Esaías,
y aun diz que no tardará.

GIL

Pues ¿por qué ha tanto tardado,
padre señor?

MIGUELTURRA

Por que fuesse bien llorado

aquel muy viejo peccado
que hizo Adán con deshonor.

MARCELO
¡Buenas nuevas! ¡Nuevas buenas!

BONIFACIO
O, Marcelo, llega acá.

GIL
¿Qué tales?

MARCELO
De gozo llenas.
Descruzamos ya de penas,
qu'es Cristo nascido ya.

BONIFACIO
No es possible.

MARCELO
Sí es possible.

GIL
Dilo bien.

BONIFACIO
Ora Dios de ti nos libre.

MARCELO
Vn ángel vimos besibre
que dizcas nació en Bethlén.

GIL
Dinos, dinos, dinos ora
si burlas o si departes.

MARCELO

¿No vos digo que no ha vn hora
que vn ángel vino a desora,
cantando por dulces artes?

BONIFACIO

¿Y qué te dixo, Marcelo?
¡Ea, ea!

MARCELO

Que Dios nació en este suelo.

GIL

¿Y de quién? Dilo, moçuelo.

MARCELO

De vna virgen galilea.

BONIFACIO

¿Y virgen pudo parir?

MARCELO

Alahé, virgen lo parió,
y virgen hu en concebir,
y virgen en produzir
el fruto que concebió.

Y siempre virgen quedó
y será,
y fué desde que nació,
porque así se profetó,
y así permanecerá.

MIGUELTURRA

Bendito el Dios de Ysrräel,
que a su pueblo visitó,
pues qu'el gran Hemanüel,

profetado en Daniël,
por saluarnos ya nació.

Engendren los coraçones
nueua fe.
Abiuen las deuociones
con muy sanctas intenciones.

GIL

¿Y otra ley ay, digo, o qué?

MIGUELTURRA

Ya dos leyes son pasadas.
La vna fue de natura
y la otra sus pisadas
guió por sendas holladas
de la sagrada escriptura.

De gracia es la tercer(a) ley,
más verdadera,
la qual este sancto Rey,
como amador de su grey,
oy nos dió con paz entera.

BONIFACIO

¿Qué te paresce, di, Gil,
del padre cómo llatina?

GIL

¡Al diäbro! Es muy sutil.
Bien semeja, en su mongil,
qu'es hombre que bien decrina.

MIGUELTURRA

Pastorcicos inocentes,
contemplad
los misterios excelentes
qu'esta noche son presentes
en Bethlén essa ciudad.

¡O gloria de nueua gloria!

¡O inmensa paz de paz!
¡O vitoria de vitoria!
do fallestes la memoria
con memoria de tal haz,

¿Dónde están ya mis sentidos?
Yo, ¿quién soy?
En gozo son conuertidos
nuestros llantos y gemidos,
todos este día de oy.

Rompan, rómpanse mis venas
y riésguense mis entrañas
con plazer, pues que las penas
son ya gloria, y las cadenas,
libertades muy estrañas.

Buéluase mi voz de hierro,
y dé pregón
que se destierre el destierro
del horror de aquel gran yerro
que nos causó el gran dragón.

Buéluanse mis ojos fuentes,
biertan agua de alegría.
Mis cabellos y mis dientes
buéluanse en lenguas prudentes,
den gloria a Dios (e)neste día.
Mis miembros enuejecidos,
ya cansados,
muestren gozos muy crecidos,
pues que son ya fenescidos
los dolores y cuydados.

BONIFACIO

Mucho estáys de gloriãna,
¡míafé ya! padre Machario.
Echado hauéys vna cana.
Yo vos juro a Santillana
que os percundió grande adario.

GIL

Quiero's yo'ra pespuntar
vna ñota:

¿A qué quijo Dios baxar
a aqueste mundo a encarnar?
Desto ño sabréys vos jota.

Qui propter nos homines et propter nostram
salutem descendit de celis et incarnatus est
de Spiritu Sancto ex Maria virgine.

Aquí se han de fincar de rodillas todos quatro y cantar en canto de órgano:
Et homo factum est; et homo factum est; et homo factum est.

¿Tiénesme agora entendido?

BONIFACIO

Sí, que a la ygreja he andado,
y zagal soy bien sabido,
y hasta la g he aprendido,
sino que se me ha oluido.

GIL

También yo en ñuestro llugar
hué monazillo,
y porque me quijo açotar
el sacristán tras l'altar,
di al diábro el caramillo.

BONIFACIO

Yo's argüyré de veras:
dixi domino de Apodoño,
de Apodoño de apoderas,
de apoderas de las heras.
¡Ño lo atinará el demoño!

MIGUELTURRA

Que no quiero yo atinar
tus desatinos.

MARCELO

Ño te deues de ygualar
con el padre a llatinar
d'essos muedos ni llatinos.

BONIFACIO

¿Qué aprouecha encarnación?
Dezí, dezí la verdad.

MIGUELTURRA

Saluación y redepción.

GIL

¿Quién obró tal perhición?

MIGUELTURRA

La inmensa Trinidad.

Mas hallarás a la llana:
sólo el Hijo
tomó nuestra carne humana,
de la qual la bondad mana,
para matar el litijo.

BONIFACIO

Por merced, que ños digáys
deónde vien su parentela.

MIGUELTURRA

Gran cosa me preguntáys.

BONIFACIO

Miafé ya trastauilláys.
¡Qué ño acierta, Dios te duela!

MIGUELTURRA

Su padre sabed qu'es Dios
y de consuno
Él con Él es sin ser dos.

GIL

Espantáysme ¡juro a ños!

MIGUELTURRA

Sábete qu'es trino y vno.

BONIFACIO

De la madre vos pregunto
si es del tribu de Rubén,
o de Ogad, según varrunto,
o de Asser. ¿Cáy a punto?

GIL

¿De Manassé, cuydo, bien?

BONIFACIO

¿De Josep o Neptalín?
¿o Zabulón?
¿De Leuí, o Venjamín?
¿O viene quiçás que al fin
de Ysachar, o Simeón?

MIGUELTURRA

Dígote cierto en verdá
que viene por línea reta
del gran tribu de Judá.

GIL

A la hé, ¡míafé! digo ha,
qu'essa es casta bien perheta.

MIGUELTURRA

Cierto son sanctos varones
y prudentes.
Son de reys sus naciones,
de nobles generaciones
de Dios sieruos y obedientes.

BONIFACIO

Y dezí, ¿dó hu encarnado?

MIGUELTURRA

En el biente virginal,
el qual es huerto cerrado
y sagrario consagrado
del tesoro diuinal.

Es cáthedra imperīal
del Rey eterno.
Es el jardín celestial;
ésta es la gemma oriental
con la qual gime'l infierno.

GIL

El ñombre dessa donzella
vos nos decid.

MARCELO

Es María,
sobre todas la más bella,
del mar luzero y estrella
que a los nauegantes guía.

Del sol está cobijada,
y su corona
de doze estrellas bordada.
En la luna está sentada;
de los cielos es matrona.

Ésta es la muy poderosa
qu'el poder tiene en su mano.
Ésta es la perla preciosa,
generosa y más graciosa
que fué en el género humano.

Éste es el cofre cerrado
del tesoro.
Es relicario sagrado;
es santüario ensalçado,
es espejo donde adoro.

MARCELO

Es rosa entre las espinas,
según cuenta ñuestro crego.
Es frol de las crauellinas,
olor de açuçenas finas
que da dulçor de sossiego.
Tota pulchra immaculata
dizcas es,
et ab eterno creata.
Benedicta y más beata
asmo no la conocéys.

MIGUELTURRA

¿Y hasla visto tú, zagal?

MARCELO

¿Ño's digo que ya la he visto?
Su haz sancta, angelical,
en Bethlén so vn portal,
y a su hijo IesuChristo.

Y con dolor y manzilla,
sin dudar,
me arremeto acá a la villa,
a mercar vna mantilla
para su hijo empañar.

MIGUELTURRA

¡O altitudo diuiciarum
sciencie et sapiencie Dei!
¡O delicie deliciarum!
¡O sciencie immense scienciarum!

MARCELO

¿Espantaysvos? digo ¿hey?

Pues n'un pesebre está echado
este gran rey,
y de heno cobijado,
y con frío afrigulado
entre vna burra y vn buey.

GIL

Los ángeles gasajosos
andan esta madrugada,
y los cielos muy graciosos,
planetas, synos, gozosos.

BONIFACIO

¡Pardiós! cosa es demodrada.

MARCELO

Yo en los elementos siento
plazentorio.

GIL

Vamos sin detenimiento
ver tan sancto nascimiento,
pues que a todos es notorio.

(Fin)

MIGUELTURRA

Vamos, hijos, no paremos
pues no es razón de parar.

MARCELO

¿No's digo que le lleemos
algo con que le empañemos?

GIL

Mi gauán le quiero dar.
Pues yo le quiero endonar
mi fedegosa.

MARCELO

Yo, vn chibato singular.

MIGUELTURRA

Pues ¡sus! ¡todos a cantar

con voluntad muy graciosa!

VILLANCICO

Verbum caro factum est
alleluya,
et habitavit in nobis
alleluya, alleluya.

Manifiesto a todos sea
qu'Ést'es nuestro Dios eterno,
nascido chiquito y tierno
de vna virgen galilea.
Luz del pueblo de Judea,
saluador y guarda suya.

Alleluya, alleluya.

Ab eterno fué engendrado
este verbo diuinal.
Oy del vientre virginal
nació de carne humanado.
Nuestra flaqueza ha esforçado
con la summa bondad suya.

Alleluya, alleluya.

Procedió bien como esposo
de su thálamo real.
Su majestad celestial
nos muestra muy amoroso.
Oy destruye al embidioso
con toda la maldad suya.

Alleluya, alleluya.

Ést'es el Dios de Dios vero.
Ést'es lumbre de la lumbre,
que quita la seruidumbre
agora hecho cordero.
Éste, puesto en el madero,
hará al demoño que huya.

Alleluya, alleluya.

Ést'es el Dios de Abrahán,
Dios de Ysac, Dios de Jacó,
y el Dios qu'el mundo formó
sin trabajo y sin afán.
Goze, gózese ya Adán,
pues dió sin la culpa suya.

Alleluya, alleluya.

Y así todos nos gozemos
con este gozo profundo.
Oy se goze todo el mundo
pues que a Dios con nos tenemos.
Toda maldad desechemos.
La ponçoña se destruya.

Alleluya, alleluya.

FIN